



Esplanade  
Presents

Huayi  
Chinese Festival of Arts

An Esplanade Commission  
滨海艺术中心委约

# Between 你 And You 我 Me 之 间

Nine Years Theatre  
九年剧场  
(Singapore 新加坡)

Playwright & Director 导演与编剧  
Nelson Chia 谢燊杰



Goh Guat Kian 吴悦娟

Photo Credit: Ryan Loi 黎志斌



Jean Ng 黄丽心



Sharon Au 欧青仙



Mia Chee 徐山洪



Johnny Ng 黄家强



Liow Shi Suen 刘诗璇



Mitchell Fang 方智全



Ric Liu 刘晋旭



David Wong Yik Looi 黄奕磊



Wendi Wee Hian 林伟贤



Jayden Lim Jun De 林俊德

11 – 13, 18 & 19 Feb 2022  
Fri & Sat, 8pm | Sun, 3pm  
Esplanade Theatre

2022年2月11至13, 18与19日  
星期五与六, 晚上8时 | 星期日, 下午3时  
滨海艺术中心剧院

# About Esplanade – Theatres on the Bay

Esplanade is Singapore's national performing arts centre. It hosts a year-round line-up of about 3,500 live performances and activities presented by Esplanade, its partners and hirers. Esplanade also brings the arts virtually to audiences in Singapore and beyond, through its diverse range of digital programmes on Esplanade Offstage, an all-access backstage pass to the performing arts and guide to Singapore and Asian arts and culture, with videos, podcasts, articles, quizzes and resources.

As an arts centre for everyone, Esplanade also creates opportunities for seniors, youth, children and underserved communities to experience the arts. More than 70% of the shows that take place each year at the centre are free for all to enjoy.

The centre works in close partnership with local, regional and international artists to develop artistic capabilities and content, push artistic boundaries and engage audiences. Esplanade supports the creation of artistic content by commissioning and producing new Singapore and Asian work for the international stage. It also develops technical capabilities for the industry nationally.

Turning 20 in 2022, Esplanade marks the occasion with a year-long celebration themed 20 and Beyond: Keeping the Lights On. In addition to the presentations of its year-long festivals, programme series, and special initiatives and events, there will also be a season of new works by Singapore and Asian artists specially commissioned for the arts centre's 20th anniversary and official opening of its newest venue, Singtel Waterfront Theatre.

Esplanade – Theatres on the Bay is operated by The Esplanade Co Ltd (TECL), which is a not-for-profit organisation, a registered Charity and an Institution of a Public Character. The Charity Council awarded TECL the Charity Governance Award – Special Commendation for Clarity of Strategy in 2016, and the Charity Transparency Award for four consecutive years since 2016. Esplanade is Singapore's first Dementia-Friendly Arts Venue and a certified Dementia Go-To Point, as well as a Guide-dog Friendly centre.

TECL receives funding support from Ministry of Culture, Community and Youth and its Community Programmes are supported by Tote Board Family, comprising Tote Board, Singapore Pools and Singapore Turf Club.

Visit [Esplanade.com](http://Esplanade.com) for more information.

## Board Members

Mr Lee Tzu Yang (Chairman)  
Ms Yvonne Tham (Chief Executive Officer)  
Ms Janet Ang  
Mrs Rosa Daniel  
Mr Lee Eng Beng  
Ms Lee Huay Leng  
Mrs Clara Lim-Tan

Mr Daryl Neo  
Mr Kenny Powar  
Ms Rahayu Buang  
Mr Sim Hwee Cher  
Mr Suhaimi Zainul Abidin  
Dr Ming Tan

Esplanade is a proud member of





## FESTIVAL MESSAGE

How have you been coping with the pandemic?

At the start of 2021, with more flexibility while working from home, I decided to commit to a healthier lifestyle and joined a fitness programme. Each 45min session of High Intensity Interval Training (HIIT) left me totally exhausted. But I persevered. Three months later, I found that the dopamine released at the end of every session made me feel cheerier and increased my optimism. I lost some weight in the process too! To keep ourselves going in this pandemic, we have to each find our own way to stay strong—not just physically but mentally.

For those working in the creative and performing arts industries, this pandemic has brought about many “what ifs” and uncertainties: from reduced seating capacities, changing audience priorities, to the lack of resources and restrictive safe management guidelines that complicate the creative process. But we persevered. We must.

Arts institutions and artists persevere not only because creating and presenting the arts is what we do. We are also cognisant that the arts can sensitively and critically reflect the times we live in, and play a part in bringing inspiration, optimism and strength amidst the difficulties. Or at the very least, the arts can entertain and make one laugh, even after a hard day.

And so for this 20th edition of *Huayi – Chinese Festival of Arts*, we bring to you new, original works by Singapore artists (five commissions and two co-productions) that delve into what really matters in our lives in times like this.

First and foremost, family bonds. In the original play, *Between You and Me*, written and directed by Nelson Chia of Nine Years Theatre and featuring a strong cast, a long-buried family secret is unveiled when a celebrated actress and a mother of three daughters come under the spotlight once again after winning a prestigious film award. It is timely that as Nine Years Theatre celebrates its 10th anniversary in 2022, they are commissioned to stage their first large-scale production at the Esplanade Theatre. Or join Tuan Tuan as she hosts an interactive virtual reunion dinner for family, friends and strangers alike in *You're Invited*, a digital production by Artwave Studio commissioned for the festival.

Next, it's about staying healthy. What would a music concert inspired by traditional Chinese medicine (TCM) and Chinese philosophy be like? Hear it for yourself in the newly commissioned work, *5lements* by Ding Yi Music Company,

Singapore's leading Chinese chamber music ensemble commemorating its 15th anniversary in 2022.

What's a healthy lifestyle without mental wellness? Experience the powerful story of a man who keeps a list of all the things that make him happy in his life, in *Every Brilliant Thing*, written, directed and performed by the talented Oliver Chong and co-produced with The Finger Players. In the newly commissioned *Get in Touch – A Theatrical Music Concert* featuring pipa artist Gildon Choo and ruan musician Leah Lo, amongst others, we bring audiences on a musical journey that shines a light on mental issues and the importance of feeling connected.

Besides looking from within, we also need to be more aware of our environment and the struggles others are facing in our society. Veteran Singapore theatre practitioner Tan Beng Tian revives *Karung Guni Boy*, an original production for children, first presented in Esplanade's *PLAYtime!* series, that teaches all of us to look out for the people around us. Experience the bittersweet stories of women from different eras fighting against traditional female stereotypes told through the language of dance in *If It's Now*, co-produced with Singapore Chinese Dance Theatre.

In addition to these exciting live performances, audiences can also look forward to film screenings of *Read Sing Eileen Chang* and *Reading Dreams, Talking Narratives* by Zuni Icosahedron (Hong Kong). In our second iteration of the *Dance en Scene* series, Esplanade is commissioning well-known Singapore filmmaker Royston Tan to produce a new dance film co-choreographed by Zhuo Zihao and Yarra Ileteo.

As we commemorate 20 years of *Huayi*, we look forward to the festival growing stronger and more meaningful year on year. Our heartfelt thanks go to our Principal Sponsor Knife Cooking Oil, Supporting Sponsor Berries 百力果 and Supporters Polar Premium Drinking Water and The Silent Foundation. We remain grateful to all those who have journeyed with us including our artists and audiences who have supported us and believed in our aim for *Huayi* to be the pinnacle festival for Chinese artists around the world.

May we inspire and lift each other's spirits as one community in the Year of the Tiger! *WOOHU!*

**Delvin Lee**

Huayi – Chinese Festival of Arts  
Senior Producer



## KNIFE BRAND'S MESSAGE



Knife Brand is a household name in Singapore that is synonymous with wholesome family cooking since 1948. With its unique peanut aroma and proprietary blend, Knife Brand cooking oil is the perfect cooking aid that brings the family together over the dining table throughout the festive period.

As part of our continuous support for arts and culture, which are especially needed at a unique time like this, Lam Soon's Knife Brand is proud to be the Principal Sponsor of *Huayi - Chinese Festival of Arts*, for the fourth year running. We hope you will enjoy the festival this year, both online and in person!

We wish you and your family a Happy Chinese New Year! 虎福临门!

A handwritten signature in black ink, consisting of stylized, flowing characters that appear to be 'Wang Shang Ying'.

**Mr. Whang Shang Ying**  
Executive Chairman  
Lam Soon Singapore Pte Ltd.

## PLAYWRIGHT & DIRECTOR'S MESSAGE

*Between You and Me* is the fifth original play of Nine Years Theatre, but the first original production based on familial ties in a local family. It is also our debut at the Esplanade Theatre. The play is about the intricate relationships between people — It makes you ponder, “What are the things we should or should not say in our lives? What about the things that we could not say, find it hard to say or fail to say in time?”. Most of the characters and happenings in the play came from my observations and experiences in life.

This time, there is a reason for presenting a production that can attract a wider audience: The number of Chinese theatre audiences, which have not been growing since pre-pandemic days, declined in the past year or two. Therefore, by creating a work that is more accessible to the audience, I hope to encourage them to return to the theatre to experience the magic of live stage performances again. Although it is a stage performance, I tried to incorporate the format and rhythm of film that audiences are increasingly familiar with, in order to develop a psychologically realistic piece of work that is suitable for the contemporary audience.

In 2012, Nine Years Theatre presented our first performance *Who's Afraid of Virginia Woolf?*, followed by *Twelve Angry Men* in 2013 and *ART* in 2014, making us the first local theatre company commissioned by *Huayi - Chinese Festival of Arts* for a consecutive three years. The trust and vision of Esplanade has allowed Nine Years Theatre to build a base of audiences. Our partners in the planning and production departments at Esplanade have also given us rare opportunities to learn and grow in our early years. For these, we are deeply grateful.

In 2018, Nine Years Theatre collaborated with T.H.E Dance Company to present an interdisciplinary work *Cut Kafka!* at *Huayi*. As Nine Years Theatre enters its 10th year, we join hands with *Huayi* once again, to commemorate its 20th edition with an original play *Between You and Me* in 2022. For us, this is not only an honour, but also a reflection of the partnership between Esplanade and Nine Years Theatre from its inception to its growth.

I would like to thank Esplanade for being a part of the development of Nine Years Theatre. I would also like to thank our audiences and donors for accompanying Nine Years Theatre in our continuous journey and growth.

Nelson



## SYNOPSIS

A long hidden secret rises to the fore— and with it, cracks begin to appear in the familial ties between a mother and her three daughters. Are the bonds between them strong enough to weather this impending crisis?

Forced into retirement due to her ailing health, a veteran film and TV actress finds herself missing the glitz and the attention. These days, actress Lin Li Qing occupies her time thinking up ways to battle boredom, and nagging at her three daughters for not spending enough time with her. The eldest, Shi Qi, is embroiled in a secret divorce; the second daughter, Shi Lin, is a respected stage actress fighting self-doubt and a stagnating career; and the youngest, Shi Jie, tires of her mother's constant nagging to find a life partner.

In a bolt from the blue, Li Qing wins a prestigious acting award, thrusting her back into the spotlight and also onto the theatre stage with Shi Lin. Staged conflicts become reality as mother and second daughter clash time and again, dredging up decades of hurt and dragging Shi Qi and Shi Jie into a whirlpool of suppressed emotions.

Not long after, the family gathers to celebrate Li Qing's 70th birthday. Outside, the rain clouds converge ominously...

(2hr, no intermission)

Performed in Mandarin with some English and Chinese dialect, with English surtitles.



## ABOUT NINE YEARS THEATRE

Nine Years Theatre (NYT) is a Mandarin theatre company embedded in multicultural Singapore, and it regards Chinese culture as the foundation of its work rather than the centre of its practice. NYT presents mainly Mandarin productions, as well as multilingual and inter-disciplinary works occasionally, all with English supertitles. NYT's work is recognised for being artistically grounded, culturally challenging, for touching on universal themes and care for humanity. Therefore, it has always connected with audiences from diverse backgrounds through its work.

NYT believes in entertaining its audience, but in ways that are honest and meaningful. It hopes to engage audiences beyond performance, and to share knowledge with the larger community. It is invested in engaging in challenging and dialogic partnerships with local and international collaborators in meaningful ways.

A charity with IPC status, Nine Years Theatre is supported by the National Arts Council under the Major Company Scheme for the period from 1 April 2019 to 31 March 2022.





## PLAYWRIGHT & DIRECTOR



### NELSON CHIA

Nelson is an actor, director, writer and theatre educator. He has been an active player on the Singapore stage for the past three decades, taking on numerous major and leading roles in English and Mandarin productions. He was the first local artist to be commissioned for three consecutive years to present works at Esplanade's *Huayi - Chinese Festival of Arts*, a two-time Best Actor (2011 and 2013) winner and four-time Best Director (2014, 2015, 2018 and 2019) winner at Life! Theatre Awards. In 2017, he was commissioned by the Singapore International Festival of Arts to open the festival with *Art Studio*, a stage adaptation of the novel by local award-winning author Yeng Pway Ngon.

Nelson is the co-founder and artistic director of Nine Years Theatre (NYT). Within a few years, the company has grown to become one of the key players in the scene. Through his artistic direction, NYT has not only managed to rejuvenate the Singapore Mandarin theatre scene with its works, but also raised awareness of actor training amongst the artistic community. Nelson has been training regularly in the Suzuki Method of Actor Training and Viewpoints since 2008. He studied these methods with the SITi Company in New York and the Suzuki Company of Toga in Japan, and performed at the Toga Summer Festival.

## CAST



### GOH GUAT KIAN

Goh Guat Kian is a full-time theatre practitioner and teacher. After graduating from Practice Performing Arts School's Drama Programme in 1982, she has appeared in more than 90 plays, many of which are important works in the development of Singapore theatre. They include Kuo Pao Kun's *Mama Looking for Her Cat*, *Lao Jiu*, *My Mother's Wooden Chest*, *The Spirits Play* and *Sunset Rise*. In 2006 and 2019, Guat Kian won Best Actress at Life! Theatre Awards with her performance in *Between The Devil and The Deep Blue Sea* by The Finger Players and *Under Class* by The Necessary Stage.





## JEAN NG

A graduate of the Jacques Lecoq School of Theatre in Paris, France, Jean Ng is an actor and a performance-maker.



## SHARON AU

Sharon Au was talent-spotted in Toy Factory Productions' remake of a Hong Kong stage musical *I Have A Date With Spring*. She went on to play Lulu in *Beauty World*, as well as Mrs Lee Kuan Yew in *The LKY Musical* which played to a sold-out crowd throughout its 37 performances. When she is not on stage, she is happily living in Paris with her beloved cat Rudon.



## MIA CHEE

Mia Chee is an actor, theatre producer, educator, as well as the co-founder and Company Director of Nine Years Theatre (NYT). She started performing at nine years old when she joined Rediffusion Singapore's children and youth group, and eventually graduated with a BA in Theatre Studies and Chinese Language from the National University of Singapore.

In addition to that, she studied Viewpoints with SIT1 Company in the United States and Suzuki Method of Actor Training with SIT1 and Suzuki Company of Toga in Japan. She also worked as a part-time DJ at Y.E.S. FM93.3 from 1997 to 2014, and has been teaching NYT's Diction of Standard Mandarin class since 2015.



## LIOW SHI SUEN

Liow Shi Suen's rich career in voice and acting spans 40 years. For over 20 years, she was a dubbing producer for Mediacorp where she supervised television dramas, entertainment shows and documentaries. On stage, Shi Suen starred in *Lao Jiu* and *I Have a Date With Spring*. *Who's Afraid Of Virginia Woolf?* saw her performing at the 2012 *Huayi - Chinese Festival of Arts* and Macau Arts Festival, while *Always On My Mind* was performed in Nagoya and *Crab Flower Club* in Beijing.

She shares her vast knowledge as a communication and linguistics trainer at Nanyang Technological University, Ngee Ann Poly, Singapore Media Academy, junior colleges and secondary schools.





## JOHNNY NG

Since his graduation from Practice Performing Arts School's Acting course in the 1970s, Johnny Ng has gone on to take centre stage in the Singapore Mandarin theatre scene, undertaking challenging roles in many of Kuo Pao Kun's plays over the years. In 2014, he won Best Supporting Actor at Life! Theatre Awards for *Twelve Angry Men*.

Johnny's works include *Utter* (2012), *Who's Afraid of Virginia Woolf?* (2011) and *Legends of the Southern Arch* (2015). He is also an outstanding crosstalk artist, and has appeared in Singapore television series *Right Frequency* (1998) and feature films such as *Unarmed Combat* (2005).



## MITCHELL FANG

Mitchell Fang is a performer and director. His previous works include the M1 Fringe's *1000 Millennials Crying*, Toy Factory Productions' *Permanence*, and The Twenty-Something Festival's *Long Weekend*. He has performed in *Exile or Pursuit* (inArts Productions), *With Time* (Drama Box), *GRIND* (Toy Factory Productions), *Let's Get Back Together* (Red Pill Productions), and *Bus Stop* (ARTivate). Mitchell also enjoys teaching and directing secondary schools and junior colleges for the bi-annual Singapore Youth Festival.



## LIM JUN DE

Lim Jun De is a theatre and film actor with a keen interest in telling uniquely Singaporean stories in his work.

His theatre credits include the role of Life in *Truth or Dare* (2021) by Erosion Collective and the role of Oedipus in *Don't Cancer Me Can?* (2021) by Split Theatrical Productions. His film credits include the role of Wei Qi in the Viddsee web series *Adulting* and Nick in *Messenger* for the ciNE65 Movie Makers Awards competition. The latter was nominated for the Favourite Actor Award. He also won the Viewer's Choice Award for his self-written and self-directed monologue *(Re)Opening Up* (2020) in the Singapore Repertory Theatre Coronologues Competition.

He is currently in the final year of his BA (Hons) in Acting at LASALLE College of the Arts.



## WENDI WEE HIAN

Wendi Wee Hian graduated with a BA in Acting at LASALLE College of Arts (2013). She has since furthered her training in Toga, Japan with Suzuki Company of Toga (2017) as well as SIT Company Summer Workshop (2018) in Saratoga Springs. Due to her small stature, she seeks to challenge boundaries of the physical form.

When jobless, she relives her anxiety through online shopping, astounding herself and others with the new ways she empties her bank account. As such, she is extremely grateful to be a part of this production!



## DAVID WONG

David Wong has been a freelance Mandarin theatre worker for over 50 years since the 1960s. He has performed in more than 50 theatre productions.

He has also been the Chinese drama instructor at Ngee Ann Polytechnic and Raffles Institution since 1991, and led students to perform in Johor Bahru, Kuala Lumpur and Penang in 1997, 2000 and 2005 respectively. He also served as a judge for the Malaysian National Drama Competition and as an instructor for short-term drama courses in Penang.



## RIC LIU

Ric Liu is a Singaporean theatre practitioner, actor, director, playwright, singer-songwriter, photographer and designer. Ric was awarded the National Art Council & École Philippe Gaulier Residency Award to study Theatre Performance under French master clown Philippe Gaulier in France.

Ric has been in the theatre scene for over 10 years, and had acted in *If There're Seasons*, *The Soldier & his Virtuous Wife*, *Liao Zhai Rocks!*, *Descendants of the Eunuch Admiral*, *The Story After Ah Q*, *Lao Jiu the Musical*, *The Lesson*, *Legends of the Southern Arch*, *BODY X - The Rehearsal*, *Four Horse Road* and *7 Sages Of The Bamboo Grove* amongst others.



# CREATIVE TEAM

## WONG CHEE WAI

### Set Design

Wong Chee Wai is a full-time freelance set designer in Singapore. He has designed for various theatre companies such as Drama Box, Toy Factory Productions, The Theatre Practice, WILD RICE and Singapore Repertory Theatre. His set designs have received numerous nominations at Life! Theatre Awards, where he was awarded Best Set Design for *The Last Temptation of Stamford Raffles* (2008) and *Titoudao* (2000).

---

## ANTHONY TAN

### Costume Design

Anthony Tan is currently an arts and design educator with one of Singapore's leading arts institutions. He graduated from London College of Fashion with an MA in Costume Design for Performance. Anthony has firmly established himself as a fashion and costume designer in Singapore, often through his works with various arts companies and collaborations that extend across commercial works, theatre, musical and dance. Some of Anthony's significant costume designing works include *Twelve Angry Men*, *Red Sky* and *Art Studio* by Nine Years Theatre, along with *ITSY – The Musical* by The Finger Players.

---

## GENEVIEVE PECK

### Lighting Design

Genevieve Peck graduated from The Royal Central School of Speech and Drama, London in 2012 with a BA (Hons) in Theatre Practice, specialising in Lighting and Projection/Video Design. Her design credits with Nine Years Theatre include *Lear is Dead* and *Art Studio*. She has also designed for various companies such as Drama Box, Theatre Practice, Pandemonium, Singapore Repertory Theatre and Wild Rice.

## GUO NINGRU

### Sound Design

Guo Ningru recently returned to Singapore after graduating with an MFA in Sound Design from the University of California Irvine. Over the past decade, she has designed sound for numerous plays and musicals in Singapore and the region. Her Masters thesis *Going Immersive - Spatial Audio for Theatre* details the current technologies and methods in spatial audio for sound designers to utilise in theatrical performances. Her recent sound design and composition include *Lungs* (Singapore Repertory Theatre), *The Commission* (Pangdemonium), and system design for *Phenoumenon* (T.H.E Dance Company).

ningsounddesign.com

---

## RAYMOND GOEI

### Assistant Sound Design & Sound Operator

Raymond Goei graduated with a Diploma in Music Production and Engineering at School of Music and the Arts, and went through the Technical Theatre Training Programme at Esplanade. He has a keen interest in sound design for theatre and music, and enjoys collaborative, devised and experimental works. Some of his recent works done locally include being A2 for *Urinetown: The Musical*, sound operations for *Peter Pan in Serangoon Gardens* and *The Lifespan Of A Fact*.

# CREATIVE & PRODUCTION TEAM

## 创意与制作团队

**Playwright and Director 导演**  
NELSON CHIA 谢燊杰

**Producer 监制**  
MIA CHEE 徐山淇

**Set Design 舞台设计**  
WONG CHEE WAI 黄志伟

**Costume Design 服装设计**  
ANTHONY TAN 陈安东尼

**Lighting Design 灯光设计**  
GENEVIEVE PECK 白静怡

**Sound Design 音效设计师**  
GUO NINGRU 郭宁如

**Assistant Sound Design & Sound Operator**  
助理音效设计与音响操作员  
RAYMOND GOEI 魏文强

**Hair Designer 发型设计**  
ASHLEY LIM from Ashley Salon

**Performance Make-Up 演出化妆**  
THE MAKE-UP ROOM

**Key Visual and Title Logo 宣传图与标题设计**  
RYAN LOI 黎志誠

**Script Translator / Surtilist 剧本 / 字幕翻译**  
QUEK YEE KIAT 郭毅杰

**Production Manager 制作经理**  
TENNIE SU 苏蜜嫣

**Stage Manager 舞台监督**  
KEIRA LEE 李欣慈

**Assistant Stage Manager**  
助理舞台监督  
JUSTINA KHOO 邱珮珊

**Assistant Stage Manager**  
助理舞台监督  
NATALIE WONG 王嘉慧

**Prop Master 道具师**  
LOO AN NI 罗安妮

**Wardrobe Manager 服装负责人**  
THERESA CHAN 曾丽莎

**Dresser 服装管理员**  
SHIREEN AFIQAH BINTE AZMAN

**Dresser 服装管理员**  
MONTEVERDE DANIELLE ANNE  
FRANCISCO

**RF Operator 无线频率操作**  
JEAN YAP 葉虹延

**Crew 后台人员**  
IAN TAN  
ELIEZER CHUA 蔡曜励



# CAST

## 演员

Mdm Lam Lai Heng/Lin Li Qing 林丽清  
GOH GUAT KIAN 吴悦娟

Zhang Shi Qi 张诗琦  
JEAN NG 黄丽心

Zhang Shi Lin 张诗琳  
SHARON AU 欧菁仙

Zhang Shi Jie 张诗洁  
MIA CHEE 徐山淇

Lin Mei Qing 林美卿  
LIOW SHI SUEN 刘诗璇

Wu Zhi Gang 吴志刚  
NG JOHNNY 黄家强

Chen Ze Dong 陈泽东  
MITCHELL POON 方智全

Yan Kai Xuan 严凯旋  
LIM JUN DE 林俊德

Chen Min 陈敏  
WENDI WEE HIAN 林伟贤

Huang Yao Guang 黄耀光  
WONG YIK LOOI 黄奕磊

Xing Xia Yi 邢侠义  
RIC LIU 刘晋旭

# ACKNOWLEDGEMENT

## 感谢

SINGAPORE CHINESE CULTURAL CENTRE  
新加坡华族文化中心

SHAZA ISHAK

TEATER EKAMATRA

THE FINGER PLAYERS  
十指帮

THE NECESSARY STAGE  
必要剧场

WILD RICE LIMITED  
野米剧场

Thank you to all our “9-Cell Donation Grid” donors for making it possible for Nine Years Theatre to continue creating high-quality theatre productions.

我们由衷感谢所有「九宫格捐助计划」捐助者，让九年剧场有能力继续呈献高素质的制作。

## 华艺节监制的寄语

疫情之下，你过得好吗？

2021年年初，由于居家办公，日程安排较为灵活，我决定让生活方式变得更健康，并参与了一项健身计划。每次时长45分钟的高强度间歇训练(HIIT)让我疲惫不已，但我就这样坚持了下来。三个月后，我发现每次训练时释放的多巴胺让我感觉更快乐，人也变得更乐观。除此，我还瘦了！为了度过疫情，我们确实需要找到适合自己、让身体和心灵变得更强大的方式。

对于在创意和表演艺术领域里打拼的人而言，疫情带来了许多“如果”和不确定因素：从减少入场人数、观众的生活态度的改变，到缺乏资源及带来诸多限制的安全管理措施，创作过程也因此变得更为复杂。但是我们坚持了下来。我们也必须如此。

艺术团体和艺术家坚持不懈地创作，不仅仅是因为创造和展示艺术是我们的工作。我们意识到，艺术可以敏锐地、带有批判思维地反映我们所处的时代，并在困境中启发大家、培养乐观积极的心态，并且带来无以名状的力量。又或者最起码，它可以娱乐大众，让人开怀大笑，消除一天的疲劳。

因此，第20届华艺节为大家带来了新加坡艺术家们的全新原创作品（五部委约作品和两部联合制作），这些作品深入探讨了在这样的时代背景下，究竟什么才是我们生活中真正重要的东西。

首先，打头阵是家庭。原创剧目《你我之间》由九年剧场的艺术总监谢燊杰编写和执导，搭配强大的演员阵容，讲述一位知名女演员赢得著名电影奖项后获万众瞩目，然而她与三个女儿之间的矛盾越演越烈，一个埋藏已久的秘密也随之浮出台面。2022年是九年剧场创团十载，这也是他们在滨海艺术中心的第一部大型委约作品，可谓是恰逢其时。除此，《团圆饭》的主人翁团团为家人、朋友和陌生人摆了一桌虚拟团圆饭，由Artwave Studio 特为华艺节制作的线上节目欢迎你的加入。

接下来，保持身心健康。一场受传统中医理论和中国哲学启迪的音乐会会是什么样子的呢？让本地杰出的华乐室内乐团——鼎艺团告诉你。鼎乐团成立15周年之际，以最新委约作品《五行》，用五音五行滋养你的五脏。



健康的生活意味着心灵也应当要健康。有这么一个男子，他将生活中所有让他快乐的事情一件一件地收集起来了。由才华横溢的钟达成担任编剧、导演及主角，与十指帮联合制作的《每一件美好的事》邀你一同笑着人生。琵琶演奏家朱伟康与阮演奏家罗彩霞携好友们呈现委约作品《请留言》跨界音乐剧场，带领观众开启一场别具意义的音乐之旅，探究精神健康，以及人与人之间心灵相接的重要性。

除了检视内心，我们也需要关注周遭环境还有其他人在社会中所面临的挑战。新加坡资深剧场人陈鸣真将以华语与新加坡手语呈献《我是小小Karung Gun Boy》。这部曾于滨海艺术中心《小玩艺！》系列中亮相的原创儿童剧作借此演出提醒大小观众应该多关心身边的人。与新加坡华族舞蹈剧场联合制作的《如果是现在》则通过舞蹈，道出身处不同时代的女性为打破性别陈规、苦乐参半的人生经历。

除了以上精彩的现场演出，观众还可以观赏由进念·二十面体(香港)带来的《说唱张爱玲》、《解梦·说戏》录播剧场作品。至于第二季的《舞蹈风景》，滨海艺术中心委约了新加坡著名导演陈子谦执导由舞者卓子豪和 Yarra Iletto 联合编排的舞蹈影片。

随着华艺节迎来了20周岁生日，我们期待华艺节一年比一年更盛大，一年比一年更有意义。我谨代表滨海艺术中心，由衷感谢主要赞助商刀标油、赞助商 Berries 百力果、Polar Premium Drinking Water 和沉默基金会。在此也对与我们同行、支持并且相信我们的宗旨——成为全球华人艺术家首选的顶尖艺术节的所有人，包括艺术家和观众，致以诚挚的谢意。

新的一年，让我们携手并肩，共勉共励！虎年大吉！

李国铭

华艺节

高级节目监制

## 主要赞助商的话



刀标牌自1948年以来就是新加坡家喻户晓的品牌，是家庭健康烹调的代名词。刀标油独特的花生香气与专利配方，调制出一道道美味佳肴，让家人齐聚一堂，共度佳节喜气。

为了继续支持文化艺术方面尽上一份力，尤其在这个特殊的时期，刀标牌很荣幸连续第四年赞助滨海艺术中心的华艺节。我们希望大家会喜欢华艺节2022的精彩节目——无论线上或是现场。

祝愿大家新年快乐、虎福临门!

黄上盈  
执行主席  
南顺(新)私人有限公司

## 编剧/导演的话

《你我之间》是九年剧场的第五部原创剧，却是第一部以本地家庭人物关系为基础的原创作品，也是我们第一次在滨海艺术中心的大剧院呈献演出。这出戏讲述了人与人之间那种复杂，很难一言概之的微妙关系——那些我们生命里该说的，不该说的，说不出的，难以启齿或者来不及说的话。剧中的多数人物和情节也来自生活中的一些观察和经历。

这次推出这样一出受众面较广的作品是有原因的。这一两年来，原本在疫情前就不见增加的华语剧场观众人数，在疫情期间甚至有下降的趋势。因此想借一部观众比较容易接受的作品，鼓励大家回到剧场来，感受舞台剧现场演出的魅力。虽然是舞台作品，我这一次也尝试在构思上融入了现今观众日益熟悉的电影格式和节奏，希望发展出一种适合当代观众观赏的心理写实舞台作品。

2012年，九年剧场在华艺节呈献了我们的开团作品《谁怕吴尔芙?》。接着，我们在2013和2014年呈献了另外两部作品，《十二怒汉》和《艺术》。这使九年剧场成为了第一个连续三年受滨海艺术中心华艺节委约呈献演出的本地剧团。为此，我们深深感激。滨海艺术中心的信任和远见让我们奠定了九年的基础观众群，滨海节目策划和制作部门的伙伴们更在九年的萌芽期给予了我们很难得的学习机会和经验累积。

2018年，九年剧场联合舞者舞团，在华艺节呈献了跨媒介形体剧场演出《咔嚓卡夫卡!》。2022年，适逢华艺节庆祝第20届，九年剧场成立10周年之际，我们再次回到滨海艺术中心，为观众带来原创作品《你我之间》。对我们来说，这不仅是个荣幸，也体现了滨海艺术中心和九年剧场从创办到成长的伙伴关系。

在此，我要谢谢滨海艺术中心推动了九年剧场的发展，更要感谢我们的观众和捐赠者不离不弃地陪伴着九年剧场不断成长。

蔡杰



## 故事大纲

深藏内心多年的秘密一夜之间浮上台面，一个家庭几代人，母亲和三个女儿之间的情感纠结和观念差异，将何以解决？

影视甘草演员林丽卿因年前患癌被迫退休，闲困在家心里发闷，常念叨一家人应该多相聚。丽卿的大女儿诗琦是一名医生，和丈夫办离婚，却因为不敢面对而一再左避右闪，瞒着家人。二女儿诗琳是舞台剧资深演员，受同行尊敬但是成就平平，偶尔怀疑自己是否入错行。丽卿的小女儿诗洁当辅导员，因为单身，无奈留守老屋照顾母亲，却被母亲唠叨宅女变剩女，担心她嫁不出去。

一次，丽卿在偶然的机会有参与了一部短片的演出，“不小心”在区域具代表性的电影影展中获奖，使她再次受众人瞩目。不久后，一位在剧团担任制作人的老友宣布成功邀请丽卿参与一部舞台剧，和二女儿诗琳同台演出。诗琳之前并不知情，脸色一变，埋怨没人事先和她商量。丽卿和诗琳性格一样直率，两人一起排戏，双方都觉得别扭，排戏过程中也开始出现摩擦。她们之间的张力延伸到生活中，三姐妹和其他家庭成员更被卷入其中，渐渐成了两代人之间的芥蒂。

丽卿庆祝70岁大寿，家人齐聚酒楼聚餐。外头一团乌云却正在悄悄凝聚...

(2小时, 无中场休息)

以华语, 少许英语以及方言演出, 附英文字幕。



## 关于九年剧场

九年剧场是个扎根于多元文化新加坡的华语剧团。他们视中华文化为根基，却不以中华文化为中心。“九年”主要呈献华语舞台制作，也偶尔创作多元语言和跨媒介作品，演出皆配以英文字幕。他们的创作被认为在艺术上有扎实感，文化上具挑战性，情感上显普世性，并且充满了对人性的关怀。因此，一直以来他们都能够通过作品联系来自多元背景的观众。

“九年”希望以真诚且富意义的方式来娱乐观众。他们喜欢跨越演出框架和观众交流，和社群分享知识，也致力通过具挑战性和对话性的合作，来与本地和国际伙伴们进行交流。

九年剧场是一个非牟利注册之公益慈善文化团体，并获国家艺术理事会主要拨款赞（2019年4月1日至2022年3月31日）。



## 编剧/导演



### 谢燊杰

燊杰是一名演员、导演和戏剧导师。过去三十年来，他活跃於新加坡舞台，担任过无数英语和华语舞台剧的主角或要角。他是首个曾连续三年受滨海艺术中心委约为旗下的“华艺节”呈献演出的本地导演，也曾任在海峡时报戏剧大奖中两次获得最佳男主角（2011和2013）和四次获得最佳导演奖项（2014、2015、2018和2019）。2017年，他受新加坡国际艺术节委约，执导改编自本地得奖作家英培安同名长篇小说《画室》的舞台作品，作为国际艺术节的开幕演出。

燊杰是九年剧场艺术总监及联合创办人。在短短的几年内，九年剧场便成为本地剧坛的重要团体之一。在他的艺术指导下，剧团不但成功以其作品重燃观众对华语剧场的热忱，也在演员群体中激起了对演员训练这项课题的关注。燊杰自2008年开始定期进行“铃木忠志演员训练法”和“观点”方法的训练。他曾在纽约的SITI剧团和日本的铃木忠志利贺剧团学习这些训练方法，并参与铃木剧团在利贺戏剧节的演出。



## 演员介绍



### 吴悦娟

吴悦娟是一位全职剧场工作者与老师，于1982年从实践毕业艺术学院的剧场培训计划毕业，随后于1989年在上海戏剧学院进修。参与演出的舞台剧超过90部，其中包括《妈妈的箱子》、《寻找小猫的妈妈》、《灵戏》及《夕阳无限》等。2006年和2019以十指帮制作的《翻心》和必要剧场制作的《贱民》获得生活戏剧奖的最佳女主角。



## 黄丽心

黄丽心毕业于法国巴黎的雅克·勒考克国际戏剧学校，是一名演员和表演者。



## 欧菁仙

欧菁仙因主演由TOY肥料厂呈现的香港著名音乐剧《我和春天有个约会》而被发掘，从此踏上了她的演艺之路；之后在音乐剧《美世界》饰演露露，以及在37场演出都场场爆满的《李光耀音乐剧》中饰演李光耀夫人。不在舞台上发光发亮时，她在巴黎与宝贝猫咪相依为命、过着宁静的生活。



## 徐山淇

徐山淇是一名演员、监制、剧场导师，也是九年剧场的剧团总监和联合创办人。她自9岁加入新加坡丽的呼声少儿组后开始其表演事业，后来毕业自新加坡国立大学，主修戏剧学及汉语，并与本地多个剧团合作。

除此之外，她也曾接受SITI剧团(美国)及铃木忠志剧团(日本)分别关于“观点”与“铃木演员训练法”的训练。她于1997至2014年在YES 933电台担任兼职广播员。自2015年，她负责教导剧团的标准语音课程。



## 刘诗璇

南洋大学毕业后，刘诗璇40多年来游艺于多个身份：国内外电视剧及电影的配音导播、电视综艺节目导演、华语英语电视频道艺人、舞台剧演员、声音演员、南洋理工大学与义安理工学院的兼职讲师、国内外戏剧表演者及主持人的语言形体指导师。

她也在多所中学主持即席演讲、广播、戏剧语言等工作坊，并且为剧场、医院、金融银行与商业机构等专业人士、学前教育工作者设计语言培训课程。





## 黄家强

黄家强是本地资深演员。70年代中期在实践表演艺术学院接受演员训练，参与本地许多重要剧目的演出。他在2014年凭着《十二怒汉》荣获《海峡时报生活戏剧奖——最佳男配角》。

他参演过的剧目包括九年剧场的《谁怕吴尔芙？》(2011)和实践剧场的《天门决》(2015)。除了戏剧演出之外，他也是一名优秀的相声演员，并曾参与电视剧《播音人》(1998)和多部电影如《铁男》(2005)的演出。



## 方智全

智全是名演员和导演。他曾经参演过inArts的《放逐与追逐》、戏剧盒的《与时间伴行》、TOY肥料广的GRIND、Red Pill Productions的Let's Get Back Together、One Man Riot的Pull Up和艺树人的《车站》。智全也在新加坡几所中学与高中指导戏剧。



## 林俊德

俊德是一名舞台剧与影视演员，希望通过自己的作品讲述新加坡独特的故事。

除了参与 Erosion Collective 和 SPLIT Theatrical Productions 的戏剧演出，俊德也饰演本地视频网站 Viddsee 的网剧 *Adulting* 以及 ciNE65 短片制作比赛的影片 *Messenger* 中的角色，并且曾被提名最喜爱演员奖项。他也在2020年凭自编自导的独白戏作品 (Re)Opening Up 在新加坡专业剧场举办的比赛中荣获观众选择奖项。

他目前正在拉萨尔艺术学院攻读表演学士的最后一年。



## 林伟贤

林伟贤在2013年毕业于拉萨尔艺术学院的表演本科。过后，她在2017和2018参加了铃木利贺剧团与SITI剧团的夏日工作坊接受训练。虽然个子矮小，但是她相信：辣椒还是小的辣。她热爱创作，也喜欢挑战极限。

近期作品包括《三姐妹》(九年剧场)、《水·土：二部曲》和《牛车水记事》(戏剧盒)及 *The Precise Purpose of Being Broken* (M1 Fringe 2019)。

有空时，她靠网上购物来减轻自己的焦虑，也常常追看古装剧。她很开心能有这个机会与大家合作！



## 黄奕磊

奕磊是位自由华语戏剧工作者，自60年代开始投身舞台演出至今已有超过50年，前后参与的舞台演出超过50部。

他目前专注于校园戏剧，自1991年开始担任义安理工学院中文戏剧社及莱佛士学院（高中部）的华语戏剧指导老师，曾于1997、2000、及2005年带领义安的学生们前往马来西亚新山、吉隆坡及檳城作巡回演出，也多次担任马来西亚全国戏剧比赛的评审，并多次在檳城担任短期戏剧课程指导老师。



## 刘晋旭

刘晋旭是一名新加坡剧场人、演员、导演、编剧、创作歌手和摄影兼设计师。他也是新加坡音乐组合“梦FM”（前身“梦飞船”）和 The Lilac Saints 的创团成员。晋旭是第一位获颁“新加坡国家艺术理事会特项奖学金”到法国École Philippe Gaulier和法国小丑大师，菲利普·戈利耶（Philippe Gaulier）学习戏剧表演的演员。

他活跃于新加坡剧场超过十年，参演过的音乐剧和舞台剧包括《天冷就回来》、《都是当兵惹的祸》、《聊斋Rocks!》、《郑和的后代》、《阿Q后传》、《老九》、《一堂课》、《天门决》、《BODY X — 乡音》、《四马路》、《竹林七贤》等。



## 创意团队介绍

### 黄志伟

#### 剧场设计

作为一名自由剧场设计师，志伟曾与戏剧盒、TOY肥料厂、实践剧团、野米剧团和新加坡专业剧团合作过。他为多个演出构思的舞美设计，获“《海峡时报》生活！戏剧奖”提名，其中《剃头刀》(2000)和《莱佛士最后的诱惑》(2008)先后赢得该戏剧奖的最佳剧场设计。

### 陈安东尼

#### 服装设计

毕业于伦敦时装学院表演服装设计硕士专业，陈安东尼目前是新加坡艺术院校的资深讲师。在服装设计与时尚设计界累积了多年经验的他，已为新加坡多项舞蹈与剧场演出制作担任服装设计师，包括九年剧场作品《十二怒汉》、《红色的天空》和《画室》以及十指帮的《ITSY》音乐剧等。

### 白静怡

#### 灯光设计

白静怡于2012年毕业于伦敦皇家中央演讲和戏剧学院，并获得剧场实践荣誉学位，主修灯光和投影/视频设计。她曾为九年剧场的《李尔王》与《画室》设计舞台灯光，其它合作过的剧团包括戏剧盒、实践剧场、彭魔剧团、新加坡专业剧场和野米剧场等。

## 郭宁如

### 音效设计

郭宁如在加州大学(尔湾)念了3年的音响设计硕士学位。在过去的十年中，她在新加坡和加州为众多舞台剧音响设计。她对探索戏剧的沉浸式音响设计特别感兴趣，在加州写的论文详细介绍了如何把沉浸式音响当前的技术和方法运用到舞台剧设计上。她近来的音响设计/作曲包括 Lungs (新加坡专业剧场)、The Commission (彭魔剧团) 以及 PheNoumenon (舞人舞团) 的音响系统设计。

[ningsounddesign.com](http://ningsounddesign.com)

---

## 魏文强

### 助理音效设计与音响操作员

魏文强毕业于SOMA音乐与艺术学院的音乐制作及工程专业，也曾在滨海艺术中心的剧场技术培训计划下受训。他对音效设计深感兴趣，喜欢具有合作可能、充满设计感和实验性的作品。文强近年来的作品有音乐剧《尿镇》、《实龙岗花园的彼得潘》和《事实的寿命》。



**Esplanade  
Presents**

**Huayi  
Chinese Festival of Arts**

**HUAYI 2022**  
**CHINESE FESTIVAL OF ARTS**

**华艺节**

**Thank you for joining us at  
*Huayi - Chinese Festival of Arts 2022.***

Please take some time to share  
your feedback with us. Thank you.

**感谢您的莅临，  
请与我们分享您的反馈。**



**[www.esplanade.com/huayi](http://www.esplanade.com/huayi)**





刀标油，  
为中华美食增添色彩。



# We've saved you a seat



Leave your legacy by adopting and dedicating a seat for yourself or a loved one in our new theatre.

Your gift will help us to put the finishing touches on the Singtel Waterfront Theatre and develop it as a space that benefits our next generation of artists and audiences.

## Your kind donation will be acknowledged in the following ways:

- ▶ Seat plaque
- ▶ Invitation to a special *Appreciation and Preview Experience*
- ▶ Invitation to receive *Esplanade&Me Black Card*
- ▶ Priority ticket purchase to the Singtel Waterfront Theatre's opening festival
- ▶ Full tax deduction of donation amount

1 Esplanade Drive, Singapore 038981 | Customer Experience Hotline: 6828 8377



Esplanade is a charity and not-for-profit organisation. Help us bring the joy and inspiration of the arts to different communities, including the underserved.

[www.esplanade.com](http://www.esplanade.com) [f](#) [d](#) EsplanadeSG  
[EsplanadeSingapore](#)  
[#esplanadesg](#) [#mydurian](#)

**Esplanade gives our heartfelt thanks**  
*to our Esplanade partner, arts benefactor, donors and sponsors for believing in our vision to be a performing arts centre for everyone. They made all these possible!^*



**3,915**

activities took  
place at Esplanade.

Ticketed



**1,111**

Non-Ticketed



**2,804**

**1,920,590**



People attended our activities at the centre.

Ticketed

**311,234**

Non-Ticketed

**1,609,356**

We believe that everyone should be able to experience the joy of the arts, including children, youth, seniors, migrant workers and individuals with special needs. Our community engagement activities bring the arts to those in need.



**597**  
Activities

**14,476**  
Participants

\*Figures for Esplanade's activities from Apr 2019 to 31 Mar 2020.

### **Your contribution\* will make a difference.**

On behalf of the communities we serve, thank you!  
Find out how you too can make a difference through the arts at Esplanade.

Donate at [www.esplanade.com/donate](http://www.esplanade.com/donate)  
To find out more, email us at [donations@esplanade.com](mailto:donations@esplanade.com) or speak with us at 6828 8321.

Esplanade is a charity and an Institution of a Public Character. Your donation to us is matched dollar-for-dollar by the Cultural Matching Fund. Please note that the prevailing tax exemption scheme for donors and sponsors of Arts-Related Businesses will depend on the qualifying criteria imposed by IRAS.





## With Gratitude

Despite the COVID-19 pandemic, we continue to strive to bring the arts to many Singaporeans from different walks of life. In these uncertain times, we count even more on our supporters to help us bring the joy and positive impact of the arts to everyone. We extend our heartfelt thanks and appreciation to our Partner, Sponsors and Donors, for their steadfast belief in our mission and for generously supporting us from 1 April 2020 to 31 March 2021.

---

### **ESPLANADE PARTNER**

Ming Yi Foundation

### **SPONSORS**

Allen & Overy LLP  
CLS International (1993) Pte Ltd  
EFG Bank Ltd  
Field Catering & Supplies Pte Ltd (Polar Water)  
Hong Leong Foundation  
Keppel Corporation Limited  
Lam Soon Singapore  
LCH Lockton Pte Ltd  
The Silent Foundation Ltd

### **DONORS**

Alex Ho  
Allen & Overy LLP  
Alvin De Souza  
Chan Boon Kheng  
D-Y Lin & Tom Donnelly  
Elisabeth Clarice Esther Gustava de Rothschild  
Jerusha Tan  
Ker Jyn & Swee Shang  
Lee Tzu Yang  
Mojito DME Pte Ltd  
Neo Yong Sheng Kevin  
Ng Yi-Kheong  
President's Challenge  
Singtel  
Vemala Rajamanickam  
Waty Raz  
William & Mavis Tok  
Xinyue Zhang  
Yeow Chee Keong  
Yvonne Tham

## **Join us in sharing the joy of the arts and help us reach more communities in need.**

We believe that an experience with the arts is special and that with your generous support, more people will get a chance to enjoy the arts. Join us in sharing the joy of the arts and help us reach more communities in need.



The above are donors who contributed \$1000 and above

The Esplanade Co Ltd is funded by Ministry of Culture, Community and Youth and our Community Programmes are supported by Tote Board Family, comprising Tote Board, Singapore Pools and Singapore Turf Club.



THE CRAB FLOWER CLUB



An Esplanade Commission 滨海艺术中心委约  
by Toy Factory Productions TOY 肥料厂 (Singapore)

**18 & 19 MAR 2022, FRI & SAT, 8PM**  
**20 MAR 2022, SUN, 3PM**  
**ESPLANADE THEATRE**

2022年3月18日&19日, 星期五与六, 晚上8时  
2022年3月20日, 星期日, 下午3时  
滨海艺术中心剧院

(2hrs, no intermission)

(2小时, 无中场休息)

“Beautifully staged...” – *The Straits Times Life*

*The Crab Flower Club* returns to the stage for its first Mandarin iteration in Singapore! Experience the magnificent fusion of theatre, opera and poetry from *Dream of the Red Chamber* in this riveting production.

“非常优美的舞台呈现...” – 海峡时报

吴文德著作的《咏蟹花》将以全新的华语版登上滨海艺术中心剧院的舞台。透过这出引人入胜的京曲话剧演出，欣赏融合七段来自曹雪芹《红楼梦》中的经典蟹花诗，再造现代曲艺生辉。

**\$38\*, \$58<sup>^\*</sup>, \$88<sup>^</sup>**

\*Limited concessions for students, NSFs and seniors: \$30, \$46 | Concession for PWDs: \$30

\*在籍学生、国民服役人员及乐龄人士优惠票（有限）：\$30, \$46 | 残障人士优惠票（有限）：\$30

### Best of Chinese Theatre Special

Purchase 2 *Between You and Me* Cat 1 tickets and  
2 *The Crab Flower Club* Cat 1 tickets for \$300. (U.P \$352)

### 华语剧场特惠

以\$300 优惠价购买2张 CAT 1 《你我之间》以及 2张 CAT 1 《咏蟹花》演出门票（原价：\$352）。

**BOOK NOW! 马上订购门票!**  
[www.esplanade.com/crabflowerclub](http://www.esplanade.com/crabflowerclub)

SISTIC Hotline: 6348 5555 / School Booking: 6828 8389 or email [boxoffice@esplanade.com](mailto:boxoffice@esplanade.com). Excludes SISTIC fee. Admission age: 6 & above. Terms and conditions apply. SISTIC热线: 6348 5555 / 学校购票: 6828 8389 或发电邮至 [boxoffice@esplanade.com](mailto:boxoffice@esplanade.com). 门票不含SISTIC手续费。入场年龄: 6岁及以上。附带条件。



<sup>^</sup>Esplanade&Me Specials  
Black: 15% savings | White: 10% savings  
Discover: 10% savings (limited tickets, min. purchase of 2 tickets)

<sup>^</sup>Esplanade&Me滨海与我特惠  
黑卡: 15% 优待 | 白卡: 10% 优待  
探索: 10% 优待 (有限, 最少购买2张票)  
Sign up now to enjoy savings 立即加入以享有优惠  
[www.esplanade.com/membership](http://www.esplanade.com/membership)



Esplanade is a charity and not-for-profit organisation.  
Help us bring the joy and inspiration of the arts to  
different communities, including the underserved.

[www.esplanade.com](http://www.esplanade.com)

[EsplanadeSingapore](https://www.instagram.com/EsplanadeSingapore)  
[#esplanadesg #mydurian](https://www.instagram.com/EsplanadeSingapore)

[EsplanadeSG](https://www.facebook.com/EsplanadeSG)





**Esplanade  
Presents**

**Huayi  
Chinese Festival of Arts**

**ONLINE 线上观赏**



Esplanade – Theatres on the Bay (Singapore) • National Kaohsiung Center for the Arts (Weiwuying) (Taiwan)  
National Taichung Theater (Taiwan) • Tai Kwun – Centre for Heritage and Arts (Hong Kong)  
滨海艺术中心 (新加坡) • 卫武营国家艺术文化中心 (台湾) • 台中国家歌剧院 (台湾) • 大馆-古迹及艺术馆 (香港)

**Premieres on 11 Feb, Fri, 5pm**

Available online until 6 Mar, Sun, 11:59pm

**2月11日，星期五，下午5时首播**

线上观赏至3月6日，星期日，晚上11时59分

**Free 免费**

**[www.esplanade.com/huayi](http://www.esplanade.com/huayi)**



Principal Sponsor  
主要赞助商



Supporting Sponsor  
赞助商



Supported by  
赞助商



The Silent Foundation  
In aid of silent sufferers

Esplanade is a charity and not-for-profit organisation.  
Help us bring the joy and inspiration of the arts to  
different communities, including the underserved.

[www.esplanade.com](http://www.esplanade.com)

[f](#) [d](#) EsplanadeSG

[@](#) EsplanadeSingapore  
#esplanadesg #mydurian

Information correct at time of print. 资料在连厂印刷时是正确无误的。



**Esplanade  
Presents**

**Huayi  
Chinese Festival of Arts**

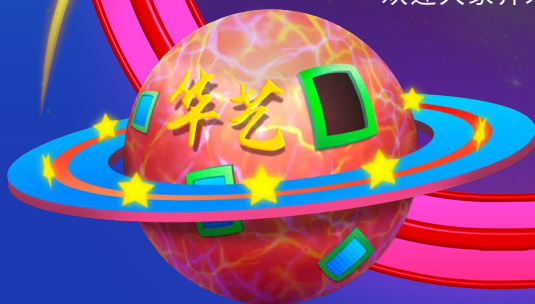
## HUAYI 2022 CHINESE FESTIVAL OF ARTS

### Roar into the new year with *Huayi 2022*!

A series of exciting live and online free performances await you! From Chinese dance, instrumental and choral music, to evergreen hits and performances, there will be something for everyone!

### 华艺节2022 福虎生辉 福气冲天!

一系列老少皆宜的免费现场表演  
及线上节目, 从精彩的舞蹈、  
华乐演出, 常青歌曲演唱等,  
欢迎大家齐来观赏!



Programme details  
节目详情



[www.esplanade.com/huayi](http://www.esplanade.com/huayi)



20  
and  
beyond



*Huayi – Chinese Festival of Arts 2022*  
is made possible with the generous support of:  
华艺节2022谨此感谢以下赞助商的慷慨赞助:

Principal Sponsor  
主要赞助商



Lam Soon Singapore

---

Supporting Sponsor  
赞助商



Berries World of Learning School

---

Supported by  
赞助商



Field Catering & Supplies Pte Ltd

The Silent Foundation  
*In aid of silent sufferers*

The Silent Foundation Ltd